Porównanie tłumaczeń Abdiasza 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci z Negeb* posiądą górę Ezawa, ci z Szefeli** – Filistynów. Posiądą też pola Efraima i pola Samarii, a Beniamin (zajmie) Gilead.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci z Negeb posiądą górę Ezawa, a ci z Szefeli — Filistynów. Posiądą też pola Efraima i pola Samarii, a Beniamin zajmie Gilead.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci z krainy południa odziedziczą górę Ezawa, ci z równiny — Filistynów. Posiądą też krainę Efraima i krainę Samarii, a Beniamin *posiądzie* Gilead.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak odziedziczą krainę południową z górą Ezawa, i równinę z Filistyńczykami; posiędą też krainę Efraimową, i krainę Samaryi, i Benjaminową i Galaadską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A odziedziczą ci, którzy są na południe, górę Ezaw, i którzy na polach Filistymskich, i posiędą krainę Efraim i krainę Samaryjej, i Beniamin posiędzie Galaad.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I posiądą Negeb, to jest górę Ezawa, oraz Szefelę, to jest kraj Filistynów. I posiądą ziemię Efraima, to jest ziemię Samarii, a Beniamin [posiądzie] Gilead.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I posiądą Negeb, kraj górzysty Ezawa, i Szefelę, kraj Filistyńczyków. Posiądą też kraj Efraima i kraj Samarii, a Beniamin zajmie Gilead.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy wezmą w posiadanie Negeb, górę Ezawa i Szefelę, kraj Filistynów, i odziedziczą ziemię Efraima i ziemię Samarii, a Beniamin zawładnie Gileadem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieszkańcy Negebu zajmą górę Ezawa, mieszkańcy Szefeli - kraj Filistynów, i posiądą ziemie Efraima i ziemie Samarii, a Beniamin zajmie Gilead.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zajmą wtedy krainę południową - góry Ezawa, i kraj nizinny - Filisteę, zajmą obszary Efraima i obszary Samarii, ziemie Beniamina i Gilead.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І гору Ісава уснаслідять ті, що в Наґеві, і ті, що в Сефилі чужинців, і унаслідять гору Ефраїма і рівнину Самарії і Веніямина і Ґалаадиту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mieszkańcy południa zajmą górę Ezawa, a mieszkańcy niziny – Pelisztiów; zajmą też pola Efraima i pola Szomronu, a Binjamin – Gilead.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wezmą w posiadanie Negeb, górzysty region Ezawa, i Szefelę – Filistynów. I wezmą w posiadanie pole Efraima i pole Samarii, a Beniamin weźmie w posiadanie Gilead.

[1)] Niektórzy: Ci z południa.
[2)] Pasmo nizin między obszarami zajmowanymi przez Filistynów a górami.